

LEVITICO

Israelerãra Egipto druadeba êdrasidaa 1445 poa Jesu todi naëna. Maãbe jedeco uméne Sinai êjũãne jũêne wãsidea. Sinai eyade ãcõrẽba naã Levitico cartada Moisea babisia (27:34). Naã cartade ãcõrẽba Moisea jarasia sãwã sacerdoterãba odida panada. Naã cartara Levitico abadaa israelerã sacerdoterãra Levideba yõpedada bẽrã.

Dadji êberã bedede naã Levitico cartadebemada b́ eropanã israelerãba cadjirua opedada carea ãcõrẽa diadida panananebemada. ãdjia diapedadada sacerdoterãba ãcõrẽa babue diabadjidaa (1:1neba aba 6:7daa). Maãare b́ eropanã ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewaride sãwã sacerdoterãba odida pananada (capítulo 16). Maãare b́ eropanã sãwã israelerãba ãdji ewari droma beara odida pananada (capítulo 23). Jĩrũare b́ eropanã sacerdoterãba ãbĩrã ãcõrẽ wua de coadida panananebemada idjaba êberãba ãcõrẽ biẽ jaradadebemada (capítulo 24).

Sãwã animarã ãcõrẽa babue diaida b́debema

¹ ãcõrẽba idji wua dedeba Moisea jarasia:

² –Israelerãa nãwã jaradua: “Abãba idji animarãnebemada ãcõrẽa diaibãrã, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida b́ã.

³ Pacada babue diaibãrã, dji umaquĩrãdrã diaida b́ã. Maã pacara jũma bia bãida b́ã. Maãra ãcõrẽ wua dede eda wãbadamaa edeida b́ã idjia diabãrãra ãcõrẽba bia unumãrẽã. ⁴ Dji diabãrãba

idji jɔwara paca boro ɔrɔ ɔɔida ɔɔa. Mɔwɔ Ācōrēba maɔ pacara dji ēberɔ cacuabari edaya id-
 jia cadjirua oɔa quĩrɔdoai carea. ⁵ Maɔbe Ācōrē
 quĩrɔpita pacara o ɔrrɔgo beaida ɔɔa. Maɔne
 Aaroɔ warrarɔ sacerdoterɔba dji oara piadapeda
 animarɔ babue diabada orroza jĩɔpɔɔida panɔa
 Ācōrē wua de quĩrɔpe. ⁶ Dji diadaba pacara
 epapeda, drapetapeda tɔcuaida ɔɔa. ⁷ Mɔwɔ o
 ɔɔde sacerdote Aaroɔ warrarɔba animarɔ babue
 diabada ɔrɔ tɔɔara uruga nũmɔnida panɔa. ⁸⁻⁹ Dji
 diadaba paca jɔsira, dji jĩrũ sida baidoba sɔɔida
 ɔɔa. Sɔɔɔacarea Aaroɔ warrarɔ sacerdoterɔba
 maɔɔara, dji animarɔ tɔcuadara, dji borora, dji
 draga sida animarɔ babue diabadaɔ tɔɔa uruga
 nũmɔ ɔrɔ ɔɔapeda jũma babue diadida panɔa.
 Maɔ paca babue diabɔɔara Ācōrēba bia unuya.*

¹⁰ Aɔɔba idji animarɔnebema ovejada wa chi-
 watuda Ācōrēba babue diaibɔɔa, dji umaquĩrɔɔa
 diaida ɔɔa. Maɔ animarɔra jũma bia ɔɔida ɔɔa.
¹¹ Maɔra Ācōrē quĩrɔpita animarɔ babue diabada
 jɔwa araare o ɔrrɔgo beaida ɔɔa. Maɔne Aaroɔ
 warrarɔ sacerdoterɔba dji oara piadapeda an-
 imarɔ babue diabada orroza jĩɔpɔɔida panɔa.
¹²⁻¹³ Dji diadaba animarɔra drapetapeda tɔcuaida
 ɔɔa. Tɔcuapeda dji jɔsira, dji jĩrũ sida baidoba
 sɔɔida ɔɔa. Maɔɔara, dji animarɔ tɔcuadara,
 dji borora, dji draga sida sacerdoteba animarɔ
 babue diabadaɔ tɔɔa uruga nũmɔ ɔrɔ ɔɔapeda
 jũma babue diaida ɔɔa. Maɔ animarɔ babue
 diabɔɔara Ācōrēba bia unuya.

* **1:8-9** Maɔ paca babue diabɔɔara Ācōrēba bia unuya. Hebreo
 bedeaɔe ɔɔa ɔɔa: “Maɔ babue diabɔɔara Ācōrēba bia ɔɔa.”

14 Abaɒba ĩbanada Ācōrēa babue diaibɒɒ, puchirāda wa putujuda diaida ɒa. 15 Sacerdoteba mañ ĩbanara animarā babue diabadamaa edepeda otapuya beaida ɒa. Beapeda dji borora animarā babue diabadade babueida ɒa. Dji oara animarā babue diabada orrode zowuabida ɒa. 16 Mañbe carabapeda, jēsapeda dji jāsida, dji cara sida animarā babue diabada orrocawa ɒaida ɒa dji tɒɒ pora ɒamaa.† Dji tɒɒ porara animarā babue diabada ĩmādaud odjabariare ɒa. 17 Mañbe dji ide jidapeda ĩbanara drawe ewara cobɒida ɒa. Māwā cobɒapeda animarā babue diabadade babue diaida ɒa. Mañ ĩbana babue diabɒɒara Ācōrēba bia unuya.”–

2

Néudebema sāwā Ācōrēa diadida panɒ

1 Abaɒba idji néudebema harina odada Ācōrēa diaibɒɒ, dji biara ɒa harinada diaida ɒa. Mañ harina ĩrĩ nedragada weapeda incienso querada ĩrĩ cobɒida ɒa. 2 Mañra idjia Aaroɒ warrarā sacerdoterāmaa edeida ɒa. Mañ harinanebemada sacerdoteba jɒwa baratama aba edaida ɒa nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. Mañgɒara animarā babue diabada ĩrĩ babue diaida ɒa. Mañ mañrĩ babue diabɒɒadeba acɒbi ɒa jūma mañ ĩharinara Ācōrēa dia ɒada. Mañ babue diabɒɒara Ācōrēba bia unuya. 3 Mañ harinanebemada mañrĩ Ācōrēa babue diada bērā jūma dji beɒa sida Ācōrē itea ɒesia. Mañ bērā ababe Aaroɒba idji warrarā bida arima codida panɒa.

† 1:16 Hebreo bedeade mañ versículora ebuɒa ɒa.

⁴ Abaaba pañ ãbudada Ñcõrẽa diaibara, dji biara ba harina odada diada ba. Mañ pañra esãbari neẽ baida ba. Nedraga bara oida ba wa nedragaba ãra paraida ba. ⁵ Jiorro pewedea odade pañ ãbudada diade edeibara, dji biara ba harina nedraga bara odada diada ba. Mañgara esãbari neẽ baida ba. ⁶ Mañ pañra jũma cõrãcuapeda nedragada ãra weida ba, Ñcõrẽa diai bẽrã. ⁷ Pañ cugurude ãbudada diade edeibara, dji biara ba harina nedraga bara odada diada ba.

⁸ Mañ pañ ãbudadebemada dji Ñcõrẽa diabara ba sacerdotema edepeda sacerdoteba animarã babue diabadama edeida ba. ⁹ Mañbe mañri edepeda mañgara animarã babue diabadade Ñcõrẽa babue diada ba. Mañ mañri babue diabaradeba acabi ba jũma mañ pañra Ñcõrẽa dia bada. Mañ pañ babue diabara Ñcõrẽba bia unuya. ¹⁰ Mañ pañnebemada mañri Ñcõrẽa babue diada bẽrã jũma dji beda sida Ñcõrẽ itea besia. Mañ bẽrã ababe Aaroaba idji warrarã bida arima codida panã.

¹¹ Bãrã neudebemada Ñcõrẽa diadade pañ esãbari bara bada diacara panã, pañ esãbarida, urrajõ sida Ñcõrẽa babue diacara panã bẽrã. ¹² Bãrãba nañrã ewabadadebemada Ñcõrẽa diadade pañ esãbari bara, urrajõ bara diadida panã. Baribara animarã babue diabadade babue diacara panã, Ñcõrẽba bia unue bẽrã.

¹³ Jũma bãrã neudebemada Ñcõrẽa diadade ta bara diadida panã. Ta neẽ bara diacara panã. Tãba cawabi ba Ñcõrẽba bãrã ume bedea bada

jõéda. Mañ bërã jũma Ñcõrẽa diabΛdara tã bara baida bΛa.

¹⁴ Bãrãba naãrã ewabΛdaðebemada Ñcõrẽa diabΛdaðe jututiadapeda tẽũnada Ñcõrẽa diadida panΛa. ¹⁵ Mañ ãrã nedragada weadapeda incienso querada ãrã cobΛðida panΛa, Ñcõrẽa diadi bërã. ¹⁶ Sacerdoteba mañnebemada Ñcõrẽa babue diaida bΛa dji nedraga bara idjaba jũma dji incienso quera bara. Mañ maãrĩ babue diabΛrΛðeba acΛbi bΛa jũma mañ jututiadara Ñcõrẽa dia bΛda.

3

Ñcõrẽ ume necai bai carea sãwã animarã diaida bΛ

¹ AbaΛba Ñcõrẽ ume necai bai carea pacada diaibΛrΛ, dji umaquĩrãda wa dji wërãda diaida bΛa. Mañ pacara jũma bia baida bΛa. ² Dji dia bΛba idji jΛwara paca boro ãrã bΛpeda o Λrrãgo beaida bΛa Ñcõrẽ wua dede eda wãbada caita. Mañbe Aaroã warrarã sacerdoterãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza bida jãpoðida panΛa. ³⁻⁴ Dji dia bΛba dji tΛrida, bitedabema dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima sida Aaroã warrarã diaida bΛa Ñcõrẽa babue diadamãrẽã. ⁵ Adjirãba jũma mañgΛra animarã babue diabadaðe Ñcõrẽa babue diadida panΛa animarã bá nũmΛcãda ãrã.* Mañ babue diabΛrΛra Ñcõrẽba bia unuya.

* **3:5** Ñcõrẽ ume necai bai careabema animarã diai naẽna dji dia bΛba naãrã Ñcõrẽa dewara animarãda jũma babue diaida bΛa. Capítulo 1ne mañnebemada bΛ bΛa.

6 Abaaba Ñcõrẽ ume necai bai carea ovejada wa chiwatuda diaibara, dji umaquĩrãda wa dji wẽrãda diaida ba. Maãra jũma bia baida ba. 7 Ovejada diaibara, Ñcõrẽ quĩrãpita edeida ba. 8 Idji jawara oveja boro ãrã bapeda o arrãgo beaida ba Ñcõrẽ wua de quĩrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza bida jĩãpõdida pana. 9-10 Dji dia baba dji dragada, dji dru carraya tadada, dji tarida, cotrua umena dji draga bara, nequima sida sacerdoterãa diaida ba Ñcõrẽa babue diadamãrẽã. 11 Sacerdoteba jũma maãgara animarã babue diabada Ñcõrẽa babue diaida ba. Maã babue diabara Ñcõrẽa djico diabarã quĩrãca ba.

12 Ñcõrẽ ume necai bai carea dia baba chiwatuda diaibara, Ñcõrẽ quĩrãpita edeida ba. 13 Mama idji jawara chiwatu boro ãrã bapeda o arrãgo beaida ba Ñcõrẽ wua de quĩrãpe. Maãbe Aaroã warrarãba dji oara animarã babue diabada ãrã idjaba orroza bida jĩãpõdida pana. 14-15 Dji dia baba dji tarida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida sacerdotea diaida ba Ñcõrẽa babue diamãrẽã. 16 Maãbe sacerdoteba jũma maãgara animarã babue diabada Ñcõrẽa babue diaida ba. Maã babue diabara Ñcõrẽa djico diabarã quĩrãca ba. Ñcõrẽba maãra bia unuya. Jũma dji dragada Ñcõrẽa babue diaida ba. 17 Idiba ãta naã beãeada jãã odida pana: bãrã wãbdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbdarã bida animarã dragada, oa sida cocara pana.

4

Cadjirua oda carea cārēda Ācōrēa diaida bΛ

¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa nāwā jaradua: “AbΛba cadjirua oi crīchaē bΛde Ācōrē leyda āi oibΛrΛ, mañ cadjirua oda carea nāwā oida bΛa:

³ Sacerdote dji dromaara bΛba māwā cadjirua oda oibΛrΛ, puru sida Ācōrē quīrāpita bedede baya. Mañ cadjirua oda carea paca umaquīrā zaqueda Ācōrēa babue diaida bΛa. Mañ pacara jūma bia baida bΛa.

⁴ Mañra Ācōrē wua dede eda wābada quīrāpe edepeda idji jΛwara paca boro ārΛ bΛpeda o Λrrāgo beaida bΛa Ācōrē quīrāpita.

⁵ Mañbe dji oada mañrī edepeda Ācōrē wua dede eda edeida bΛa. ⁶ Mama eda idji jΛwa jīwīnīra mañ oade bēguea edepeda bΛrima siete Ācōrē quīrāpita jīāpoida bΛa wua eatΛ jira bΛ quīrāpe.

⁷ Mañbe quera bá diabada de cachu quīrāca bΛara mañ oaba soaida bΛa Ācōrē quīrāpita. Ācōrē wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wābada quīrāpe paca oa bedara animarā babue diabada cobΛ caita jūma weaida bΛa. ⁸⁻⁹ Mañbe cadjirua oda carea paca beada bitedabema dragada jūma edaida bΛa: dji tΛrida, cotruada umena dji draga bara, nequima sida. ¹⁰ (Ācōrē ume necai bΛi carea animarā draga edabari quīrāca oida bΛa.) Edepeda jūma mañgΛra animarā babue diabada de Ācōrēa babue diaida bΛa. ¹¹⁻¹² Pacadebema bedara israelerā duanΛmaΛba jūma āyā edeida bΛa: dji eda, dji djarada, dji boroda, dji jīrūda, jūma bitedabemada, dji ā sida. Jūma mañgΛra edeida bΛa animarā

babueda pora cuabadamaa. Mañ pora ãrã tãba cajërãpeda pacara jũma babueida ðaa.

¹³ Cadjirua oi crĩchaẽ ðade Israel puruba ãcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua odara adua ðãmĩna ãcõrẽ quĩrãpita bedeade ðaya. ¹⁴ Baribãrã puruba cawasira, mañ cadjirua carea paca umaquĩrã za- queda ãcõrẽ wua demaa edeida ðaa babue di- abi carea. ¹⁵ Mañbe ãcõrẽ quĩrãpita israelerã bororãba ãdji jãwara paca boro ãrã ðadapeda o arrãgo beadida panã. ¹⁶ Mañbe sacerdote dji dromaara ðaba dji oada maãrĩ ãcõrẽ wua dede eda edeida ðaa. ¹⁷ Mama eda idji jãwa jĩwĩnĩra mañ oade ðeguea edapeda ðarima siete ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoida ðaa wua eatã jira ða quĩrãpe. ¹⁸ Mañbe ãcõrẽ quĩrãpita quera bá diabadaðe cachu quĩrãca ðeara mañ oaba soaida ðaa. ãcõrẽ wua dedeba dajadaa zepeda dji eda wãbada quĩrãpe paca oa ðedara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðaa. ¹⁹ Mañbe paca ðitedabema dragada jũma edapeda animarã babue diabadaðe ãcõrẽa babue diaida ðaa. ²⁰ Idjia oida ðaa ara idji cadjirua carea oda quĩrãca. Sacerdoteba mãwã oida ðaa bãrãba cadjirua opedaða carea. Mãwãbãrã ãcõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya. ²¹ Mañbe pacadebema ðedara israelerã duanãmaãba ãyã edepeda jũma babueida ðaa ara idji cadjirua carea beada paca ãyã edepeda jũma babueda quĩrãca. Mãwã oida ðaa mañ pacara beada bãrã Israel puruba cadjirua oda carea.

²² Cadjirua oi crĩchaẽ ðade bãrã bororãnebemaba ãcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua odara adua ðãmĩna

Ãcõrẽ quĩrãpita bedede ðaya. ²³ BaribΛΓΛ cadjirua odada cawasira, chiwatu dji umaquĩrãda edeida ðΛΛ ãcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mañ chiwatura jũma bia ðaida ðΛΛ. ²⁴ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jΛwara chiwatu boro ãrã ðΛpeda ãcõrẽ quĩrãpita o ãrrãgo beaida ðΛΛ idjia cadjirua oda carea. ²⁵ Mañbe sacerdoteba mañ cadjirua carea beada chiwatu oade idji jΛwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeda animarã babue diabadade cachu quĩrãca ðeara soaida ðΛΛ. Chiwatu oa ðedara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida ðΛΛ. ²⁶ Mañbe jũma dji draga ðitedabemada ãcõrẽa babue diaida ðΛΛ ãcõrẽ ume necai ðai careabema animarã dragada babue diabari quĩrãca.* MañgΛra sacerdoteba oida ðΛΛ bãrã boroba cadjirua oda carea. MãwãbΛΓΛ ãcõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

²⁷ Cadjirua oi crĩchaẽ ðΛde bãrãnebemaba ãcõrẽ leyda ãĩ oibΛΓΛ, cadjirua odara adua ðΛmĩna ãcõrẽ quĩrãpita bedede ðaya. ²⁸ BaribΛΓΛ cadjirua odada cawasira, chiwatu wẽrãda edeida ðΛΛ ãcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mañ chiwatura jũma bia ðaida ðΛΛ. ²⁹ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jΛwara chiwatu boro ãrã ðΛpeda o ãrrãgo beaida ðΛΛ idjia cadjirua oda carea. ³⁰ Mañbe sacerdoteba chiwatu oade idji jΛwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeda animarã babue diabadade cachu quĩrãca ðeara soaida ðΛΛ. Chiwatu oa ðedara animarã babue diabada cobΛ caita jũma weaida ðΛΛ. ³¹ Mañbe dji dragada jũma edaida ðΛΛ ãcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga

* **4:26** Levitico capítulo 3.

edabari quĩrãca. Edapeda dji dragara animarã babue diabadađe jũma babue diaida ʙᵛᵃ Ḃcõrẽba bia unumãrẽã. Maḅḅḅara sacerdoteba oida ʙᵛᵃ abaᵛba cadjirua oda carea. Mãwãbᵛᵛᵃ Ḃcõrẽba maḅ cadjiruara quĩrãdoaya.

³² Abaᵛba chiwatu cãyãbara ovejada idjia cadjirua oda carea babue diabi quĩrã ʙᵛᵛᵛᵃ, oveja wẽrãda edeida ʙᵛᵃ. Maḅ ovejara jũma bia ʙaida ʙᵛᵃ. ³³ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jᵛwara oveja boro ḅᵛḅ ʙᵛpeda o ḅᵛᵛḅḅo beaida ʙᵛᵃ idjia cadjirua oda carea. ³⁴ Maḅbe sacerdoteba maḅ cadjirua carea oveja beada oade idji jᵛwa jĩwĩnĩra ʙeguea edapeda animarã babue diabadađe cachu quĩrãca ʙeara soaida ʙᵛᵃ. Oveja oa ʙedara animarã babue diabada coᵛᵃ caita jũma weaida ʙᵛᵃ. ³⁵ Maḅbe dji dragada jũma edaida ʙᵛᵃ Ḃcõrẽ ume necai ʙai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeda dji dragara Ḃcõrẽa jũma babue diaida ʙᵛᵃ animarã babue diabadađe bá nũmᵛcãda animarã ḅᵛḅ. Maḅḅara idjia oida ʙᵛᵃ abaᵛba cadjirua oda carea. Mãwãbᵛᵛᵃ Ḃcõrẽba maḅ cadjiruara quĩrãdoaya.

5

¹ Bãrã bororãba ẽberã cawa obᵛdade abaᵛda trḅnibᵛᵛᵃ, maḅḅḅ ẽberãba ununada wa ũᵛnada jaraẽbᵛᵛᵃ cadjiruada o ʙᵛᵃ. Maḅ carea bedeade ʙaya. ² Bãrãba cocara panᵛ animarã mẽãbemada, daupẽbadada, wa jãne wãbada beudada abaᵛba waraibᵛᵛᵃ, waradada adua ʙᵛmĩna maḅ ẽberãra Ḃcõrẽ quĩrãpita biẽ ʙeda ʙẽrã bedeade

ɓɓa.* 3 Aɓaɓba Ɔcõrẽ quĩrãpita biẽ ɓɓa ẽberãda waraibɓɓa wa maã ẽberãnebemada waraibɓɓa, mãwã waradara adua ɓɓamĩna cawabɓɓaɓɓa bedeade ɓaya.† 4 Aɓaɓba quĩrãcuíta crĩchaẽne bariduade oida wãrãneba jaraibɓɓa, mãwã jaradara quĩrãdoaimĩna cawabɓɓaɓɓa Ɔcõrẽ quĩrãpita bedeade ɓaya.

5 Mãwã bea cadjirua odaba idjia odara jũmarãa ebuda jaraida ɓɓa. 6 Idjia cadjirua oda carea idji animarãnebema oveja wërãda wa chiwatu wërãda edeida ɓɓa Ɔcõrẽa babue diabi carea. Maãbe sacerdoteba maãgɓa animarã dragara Ɔcõrẽa babue diaida ɓɓa maã ẽberãba cadjirua oda carea.

7 Ne neẽ quiruba ovejada diai carea neẽ ɓɓaɓɓa, puchirãda umé wa putujuda umé edeida ɓɓa. Aɓa Ɔcõrẽ quĩrãpita beabida ɓɓa idjia cadjirua oda carea idjaba aɓa Ɔcõrẽa jũma babue diabida ɓɓa. 8 Maã umébema ìbanara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba aɓa otapuya beaida ɓɓa dji ededaba cadjirua oda carea. Otapuya beabɓɓaɓɓa abeda dji borora tɓcara ɓɓa. 9 Maã cadjirua carea ìbana beada oara animarã babue diabada orro abaare maãrĩ jĩãpoida ɓɓa. Oa bedara animarã babue diabada coɓa caita jũma weaida ɓɓa. Mãwã oida ɓɓa dji ededaba cadjirua oda carea. 10 Maãbe sacerdoteba dewarabema ìbanara jũma Ɔcõrẽa babue diaida ɓɓa Ɔcõrẽba obi jarada quĩrãca.‡ Jũma maãgɓa idjia oida ɓɓa dji ededaba cadjirua oda carea. Mãwãɓɓa Ɔcõrẽba maã cadjiruara quĩrãdoaya.

* 5:2 Levitico capítulo 11. † 5:3 Levitico capítulo 12–15. ‡ 5:10 Levitico 1:14-17.

¹¹ Barib_ΛΓ_Λ ne neẽ quiruba puchirãda umé wa putujuda umé diai carea neẽ b_Λb_ΛΓ_Λ, dji biara b_Λ harinada epedeco jũgurua umé diaida b_Λa idjia cadjirua oða carea. [§] Maã harinane nedragada, incienso quera sida b_Λcara b_Λa cadjirua carea dia b_Λ bẽrã. ¹² Maã harinara sacerdotemaa edepeda sacerdoteba j_Λwa barat_Λma aba edapeda Æcõrẽa babue diaida b_Λa animarã babue diabadade bá nũm_Λcãda ãrã. Maã maãrĩ babue diab_ΛΓ_Λdeba ac_Λbi b_Λa harinara jũma Æcõrẽa dia b_Λda. Maã harina diaðara cadjirua carea diasia. ¹³ Sacerdoteba mãwã oida b_Λa dji ededaba cadjirua oða carea. Mãwãb_ΛΓ_Λ Æcõrẽba maã cadjiruara quĩrãdoaya. Harina bẽðara sacerdote itea baya bãrã néuðebema Æcõrẽa babue diab_ΛΓ_Λde dji bẽðara idji itea bẽbari quĩrãca.”–

Bedeade b_Λba diaida b_Λ

¹⁴ Idjaba Æcõrẽba Moisea jarasia:

¹⁵ –Cadjirua oi crĩchaẽ b_Λde aba_Λba Æcõrẽa diaida b_Λðebemada jũma diaẽb_ΛΓ_Λ, maã cadjirua oða carea idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda Æcõrẽa diaida b_Λa. Maã ovejara jũma bia baida b_Λa. Dji nẽb_Λara daucha baida b_Λa idjia diaida b_Λ quĩrãca. Maãbari paratara diab_ΛΓ_Λbara Æcõrẽ dede zabada quĩrãca diaida bacasia. ¹⁶ Idjia Æcõrẽa diaẽ b_Λda diapeda sacerdotea maã auðu diaida b_Λa.* Maãbe idjia ovejara beapeda idji

§ 5:11 Epedeco jũgurua umé. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “décima parte de un efa.” * 5:16 Maã auðu. Hebreo bedeade b_Λ b_Λa “la quinta parte.”

cadjirua carea sacerdoteba Ñcõrẽa babue diaya. MãwãbΛΓΛ Ñcõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

¹⁷ AbaΛba Ñcõrẽ leyda ãĩ oibΛΓΛ, ãĩ oðada adua bΛmĩna Ñcõrẽ quĩrãpita mañ cadjirua carea bedeade bΛa. ¹⁸ CawabΛΓΛde idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida bΛa Ñcõrẽa babue diamãrẽã mañ cadjirua oda carea. Mañ ovejara jũma bia baida bΛa. Dji nẽbΛara daucha baida bΛa idjia diaida bΛ quĩrãca. Ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ñcõrẽa babue diaya. Mãwã idjia adua bΛde cadjirua oðara Ñcõrẽba quĩrãdoaya. ¹⁹ Mañ ëberãba Ñcõrẽ leyda ãĩ oda bẽrã bedeade bΛa. Mañ bẽrã ovejara babue diaida bΛa.

6

¹ Idjaba Ñcõrẽba Moisea jarasia:

² –AbaΛba idjia wagamãrẽã ne bedada sewadeba adua bΛada aibΛΓΛ, wa idjia drΛadada drΛaẽ bΛada aibΛΓΛ, wa cũrũga bΛdeba djãrãneda jãrĩbΛΓΛ, Ñcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o bΛa. ³ Mañ awara abaΛba ne aduadada unupeda sewadeba unuẽ bΛada aibΛΓΛ, wa baridua mañ quĩrãca beada opeða mërãibΛΓΛ, Ñcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o bΛa. ⁴⁻⁵ Bariduaba mañ cadjirua quĩrãca beada oibΛΓΛ, Ñcõrẽ quĩrãpita bedeade baya. Mañ bẽrã idjia drΛa erobΛara, wa cũrũga bΛdeba jãrĩ erobΛara, wa idjima beða sewadeba jẽda diaẽ bΛara, wa djãrã ne aduada mërã erobΛara, wa baridua djãrãne mërã erobΛa sida djibaría jẽda diaida bΛa. Jẽda

diapeda mañ auðu diaida ʙʌa.* Māwã diaida ʙʌa idjia cadjirua oða carea oveja beabʌrʌ ewaride. ⁶ Mañne idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida ʙʌa babue diamãrẽã idjia cadjirua oða carea. Mañ ovejara jũma bia ʙaida ʙʌa. Dji nẽbʌara daucha ʙaida ʙʌa idjia diaida ʙʌ quĩrãca. ⁷ Idjia ovejara beapeda idji cadjirua carea sacerdoteba Ācõrẽ quĩrãpita babue diaya. Māwãbʌrʌ Ācõrẽba mañ cadjiruara quĩrãdoaya.

10

Nadába, Abiu bida cadjirua opedada

¹ Aaroñ warrarã Nadába, Abiu bida ãdji quera babada epedecoda edadapeda tʌbʌdauda quera sida mañ epedecode ʙʌsidaa. Mañda Ācõrẽba jarada awara idji quĩrãpita básidaa.* ² Mañ carea Ācõrẽba tʌbʌ uruada idji ʙʌmaʌba eradrʌbisia. Mañ uruaba ãdjira bá beasia. Māwã idji quĩrãpita beusidaa.

³ Mañbe Moiseba Aaroña jarasia:

–Nañra jāwãsia Ācõrẽba jarada quĩrãca opedadaẽ bẽrã. Ācõrẽba nãwã jarasia:

Mã caita zebʌdaba mñra waya pananida panʌa.

Mãdrʌ jũmarã quĩrãpita bia jaradida panʌa.

Mañda ùrĩpeda Aaroñra chupea ʙesia. ⁴ Mañbe Moiseba Aaroñ djabadrõã Uziel warrarã Misaela, Elzapañ sida trãpeda jarasia:

–Zedadua. Bãrã ẽberãrã beupedadara Ācõrẽ wua de caitabemada puru jĩga ededadua.–

* **6:4-5** Mañ auðu. Hebreo bedeade ʙʌ ʙʌa “la quinta parte.”

* **10:1** Exodo 30:7-9de jara ʙʌa sãwã Ācõrẽ quĩrãpita querada báida ʙʌda.

⁵ Ara maĩda zedapeda Moiseba jarada quĩrãca dji beupedadara ãdji djio jã panã bara puru jĩga edesidaa.

16

Ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

¹ Ãcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita quera babada carea Aaroã warrarãra umé beusidaa. Beupedadacarea Ãcõrẽra Moise ume bedeasia.

² Nãwã jarasia:

–Bã djaba Aaroã jaradua mã dede wua eatã jira ãã jẽdaare mã itea biara ãã dejãne baridua ewaride eda wãrãmãrẽã. Baridua ewaride eda wãsira beuya, mãra baurude ãrã jãrãrãne ãã bẽrã. Ababe mãã ããda ewaride eda wãida ãã.

³ Mã ewaride Aaroãba nãwã oida ãã: idjia cadjirua oda carea paca dji umaquĩrã zaqueda eneida ãã babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquĩrãda eneida ãã jũma babue diai carea.

⁴ Mãbe cuipeda idjia edre jãbari lino wua odada jãida ãã. Mã ãrã idjia jãbari lino wua oda torroa ããda jãpeda cãrrã trãjãbari lino odaba trãjã cobãida ãã. Idji borode jãbari lino oda sida jãida ãã. Mãgãra idjia jãida ãã mã quĩrãpita ne obãrãde.

⁵ Mã awara israelerãba cadjirua opedada carea idjia chiwatu dji umaquĩrãda umé diadida panã dji draga babue diamãrẽã. Idjaba oveja dji umaquĩrãda diadida panã jũma babue diamãrẽã.

⁶ Aaroãba cadjirua oda carea, idji ëberãrãba cadjirua opedada carea bida paca umaquĩrã zaquera eneya babue diai carea. ⁷ Chiwatura umena mã quĩrãpita eneida ãã mã wua dede

eda wãbada caita. ⁸ Maãbe bãrãba cawadi carea jemenebada quĩrãca Aaroãba oya cawai carea sããg Δ chiwatuda mã itea ðaيدا idjaba sããg Δ da êjũã põãsa ewaraga ð Δ de êrãbueida.* ⁹ Chiwatu mã itea ðedara Aaroãba babue diai carea ð Δ ya israelerãba cadjirua opeðada carea. ¹⁰ Chiwatu êrãbuei carea ðedara Aaroãba mã quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opeðadara ãyã edemãrẽã êjũã põãsa ewaraga ð Δ daa.

¹¹ Aaroãba paca zaquera o Δ rrãgo beaida ð Δ a idjia cadjirua oða carea idjaba idji êberãrãba cadjirua opeðada carea bida. ¹² Maãbe quera babada epeðecoda edapeða t Δ ð Δ dau mã quĩrãpita ð Δ animarã babue diabadadebemaba biraida ð Δ a. Idjaba incienso quera dji Δ rabaðada j Δ wa barat Δ ma umé edaida ð Δ a. Maãra jũma edeida ð Δ a mã dede wua eat Δ jira ð Δ jẽdaare. ¹³ Mama mã quĩrãpita querada t Δ ð Δ dau ãrã cuaida ð Δ a cowa nũmemãrẽã. Maã cowaaba mã baurude ãrã cob Δ ra ãnã edaya. Mãwãb Δ r Δ Aaroãra beuẽa. ¹⁴ Maãbe paca oada edapeða idji j Δ wa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida ð Δ a baurude ãrã iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode ðarima siete jĩãpoida ð Δ a.

¹⁵ Maãbe dajadaa wãpeða chiwatu mã itea ðedara o Δ rrãgo beaida ð Δ a israelerãba cadjirua opeðada carea. Chiwatu oara mã wua dede eat Δ jira ð Δ jẽdaare edepeða baurude ãrã, baurude quĩrãpe egode bida jĩãpoida ð Δ a idjia naãrã paca oa

* **16:8** Sããg Δ da êjũã põãsa ewaraga ð Δ de êrãbueida. Hebreo bedede jara ð Δ a “sããg Δ da Azazel carea diabueida.” Azazel trãba jara ð Δ ra ebuða ð Δ ẽa. Naãg Δ rã crĩchada dia ð Δ a: chiwatu êjũã põãsa ewaraga ð Δ de êrãbueida, êjũã chiwatu êrãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga ð Δ êjũãne ðabarida.

jĩãpoda quĩrãca. ¹⁶ Mã wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãena ßã bãrã Aaroõba mãwã oaba jĩãpoida ßãa. Mãwã mã itea biara ßã dejãda mã quĩrãpita bia ßãya israelerãba cadjirua o panãnebemada, mã quĩrãpita biẽ panãnebemada, idjaba mã bedea ãjã odaẽ panãnebema sida. Mã itea ßã dejãra ara mã quĩrãca oida ßãa mã quĩrãpita bia ßemãrẽã.

¹⁷ Aaroõba cadjirua carea mã itea biara ßã dejãne oa jĩãpode wãbãrãde aba ãdrãbãrãdaa ni abaãda mã wua dede ßacara ßãa. Mama eda ßãde Aaroõba oara jĩãpoya idjia cadjirua oda carea, idji ãberãrãba cadjirua opedada carea, idjaba israelerãba cadjirua opedada carea bida. ¹⁸ Mã wua dedeba dajadaa zepeda mã quĩrãpita ßã animarã babue diabadamaa wãida ßãã bia ßãi carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida mããrĩ edapeda animarã babue diabadade cachu quĩrãca ßeara soaida ßãa. ¹⁹ Mãbe animarã babue diabada ãrã idji jãwa jĩwĩnĩba oada ßarima siete jĩãpoida ßãa animarã babue diabadara mã quĩrãpita bia ßãi carea. Mãwã oida ßãa animarã babue diabadara israelerã mã quĩrãpita biẽ panãneba biẽ ßebari bãrã.

²⁰ Mã itea biara ßã dejã, mã itea ßã dejã, animarã babue diabada sida mã quĩrãpita bia ßãdacarea Aaroõba chiwatu waði zocai erobãra caita eneida ßãa. ²¹ Idji jãwara chiwatu boro ãrã ßãpeda jũma israelerãba cadjirua opedadara, mã bedea ãjã odaẽ panana sida Aaroõba ebuda jaraida ßãa mã cadjiruara chiwatu ãrã ßãi carea. Mãbe abaãda ßãya chiwatura ãjũã põãsa ewaraga ßãdaa edemãrẽã. ²² Mã chiwatura jũma bãrã cadjiruara ãyã edeya ãberãrã neãmaa. Mama ãjũã põãsa ewaraga ßãde dji ededaba chiwatura ãrãbueida ßãa.

²³ Maãmisa Aaroãra mã wua dede eda wãpeda idjia jã ðΛ lino wua odara ërãpeda mama ameida ðΛΛ. Maãra idjia jãbaria mã itea biara ðΛ dejãne wãi carea. ²⁴ Maãbe arima cuipeda idjia ewariza jãbarida jãida ðΛΛ. Maãbe dajadaa wãpeda idjia enena ovejada, israelerãba diapedada oveja sida beapeda jũma babue daida ðΛΛ idjia cadjirua oda carea, israelerãba cadjirua opedada carea bida. ²⁵ Maãbe cadjirua carea paca, chiwatu sida beada dragada animarã babue diabadae jũma babueida ðΛΛ.

²⁶ Chiwatu ëjũã põãsa ewaraga ðΛde ërãbuedara jëda zebΛrΛde cuida ðΛΛ idjaba idjia cacuada jã ðΛra tãtoida ðΛΛ. MaãbeΛrΛ bãrã duanΛmaa zeida ðΛΛ.

²⁷ Bãrã cadjirua carea beada pacara, chiwatu sida israelerã duanΛmaΛba ãyã edeida ðΛΛ babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ã sida jũma babueida ðΛΛ. Aaroãba maã animarã oara mã itea biara ðΛ dejãne jãposia. ²⁸ Èberã maã animarã ãyã báde wã ðadara jëda zebΛrΛde cuida ðΛΛ idjaba idjia cacuada jã ðΛra tãtoida ðΛΛ. MaãbeΛrΛ bãrã duanΛmaa zeida ðΛΛ.

²⁹ Idiba ãtaa bãrã israelerãba naã bedeada ãjã odida panΛΛ. Poaza sietebema jedecode die ewari ðΛde bãrãba ne codaca ewarida odida panΛΛ.† Maã ewaride trajacara panΛΛ. ãibemarã bãrã tãëna panΛ sida trajacara panΛΛ. ³⁰ Poaza maã ewaride sacerdote dji dromaara ðΛba mãa jaraða quĩrãca oya bãrãba cadjirua opedada carea. Mãwã bãrãra

† **16:29** ΛCARΛmaarã israelerã ne codaca ewaride baido docara panasidaa, ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa, ãdji jĩrũne jãbadada jãcara panasidaa idjaba cuicara panasidaa.

mã quĩrãpita bia beadia. ³¹ Mã ewarira ãnãũbada ewari dromaa. Mãne bãrãra ne codacara panãa. Idiba ãtaa poaza mã ewaride mãwã odida panãa.

³² Sacerdote dji dromaara ðã jaidabãrãde idji warra boro ãrã olivo dragada weadida panãa idji zeza cacuabari ðemãrẽã. Mã warraba israelerãba cadjirua opeðada carea oida ðã quĩrãca oya. Mã ewaride sacerdoteba lino wua oðã jãida ðãra jãya. ³³ Mãne oa jĩãpo ðãdeba idjia mã itea biara ðã dejãda, mã itea ðã dejãda, animarã babue diabada sida bia ðãya. Idjaba sacerdoterãba cadjirua opeðada carea, jũma bãrãba cadjirua opeðada carea bida idjia oida ðã quĩrãca oya.

³⁴ Idiba ãtaa mãã naãra ãjã obi ðãã: poaza ðarima ðãba sacerdote dji dromaara ðãba mãã jarada quĩrãca oida ðãã jũma israelerãba cadjirua opeðada carea.

Mãbe ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca o panesidaa.

23

Ewari droma bea ãcõrẽba obida

¹ Mãbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãa jaradua mãã naãgã ewari droma beada poaza obi ðããda. Mã ewari beade bãrãra ãbaa dji jãredida panãa mãã bia bedeadã carea.

Ãnãũbada ewari

³ Sei ewari bãrã trajura odida panãa, baribãrã sietebema ewaride ãnãũnida panãa. Mã ewaride bãrãra ni mããrã bida trajadacara panãa. Mã awara ãbaa dji jãredida panãa mãã bia bedeadã

carea. Bārã panane wãbΛdama bida ãnãũbada ewarira m̃ itea wagadida panΛa.

Egiptodeba êdrΛpedada quĩrãnebabada ewari idjaba paã êsãbari neẽ bΛ cobada ewari

⁴ M̃a naãgΛ ewari droma beada poaza obi bΛa. M̃a bΛda ewaride maã ewari beara bārãba odida panΛa. Maã ewaride ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadid carea.

⁵ Poaza dji naãrãbema jedecode catorce ewari queubΛrΛde bārã Egiptodeba êdrΛpedada quĩrãnebabada ewarira odida panΛa m̃a bia bedeadid carea.* ⁶ Maãbe abari jedecode quince ewarideba ãtaa bārãba paã êsãbari neẽ bΛ cobada ewarira odida panΛa m̃a bia bedeadid carea.† Maãne siete ewari bārãba paã êsãbari neẽ bΛda codida panΛa. ⁷ Dji naãrãbema ewaride bārãra ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadid carea. Maã ewaride bārãra trajadacara panΛa. ⁸ Maã siete ewaride animarãda m̃a ewariza babue diabiðida panΛa. Jĩrũarebema ewaride bārãra wayacusa ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadid carea. Maã ewaride bida bārãra trajadacara panΛa.–

Néudebema naãrã ewabΛda ãcõrẽa diabada ewari

⁹ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

¹⁰ –Israelerãa nãwã jaradua: “M̃a bārã diai jarada êjũãne jũepedadacarea poaza bārã néu naãrã ewabΛdadebemada jΛwa jãmãtΛma aba sacerdotemaa ededida panΛa. ¹¹ Maãra idjia m̃ quĩrãpita ãtaa waida bΛa m̃a bārã bia unui carea.

* 23:5 Exodo 12:1-11. † 23:6 Exodo 12:14-20.

Māwā oida ʙʌʌ bārā Egiptodeba ēdrʌpedada quĩrānebabada ewari nurēma. ¹² Ara mañ ewaride bārāba oveja poa aba ʙʌda mʌa babue diabidida panʌa. Mañ ovejara jūma bia ʙaida ʙʌa. ¹³ Mañ awara dji biara ʙʌ harinada epedeco jūgurua umé nedragadaa ʙʌratʌdapeda mañnebema sida mʌa maārĩ babue diabidida panʌa.† Mañ harina babue diabʌrʌra mʌa bia unuya. Idjaba uva ʙada boteya aba animarā babue diabada ʌrʌ mʌa wea diabidida panʌa.§ ¹⁴ Poaza mañgʌra mʌa diadi naēna mañ poadebema ewabʌdara cocara panʌa. Djiwiđi pureadara, dji jututiada sida cocara panʌa. Pañ sida odapeda cocara panʌa. Idiba ʌtaa bārā panane wābʌdaza mañ bedeara ĩjā odida panʌa.

Néu naārā ewapedada carea ʙasrida obada ewari

¹⁵ Bārā Egiptodeba ēdrʌpedada quĩrānebabada ewari nurēma bārā néu naārā ewabʌdadebemada mʌa jʌwa jāmātʌma aba diadapeda domia siete juachadida panʌa. ¹⁶ Mañ siete domia juachapedadacarea nurēma cincuenta ewari baya. Mañ ewaride bārā néu naārā ewapedadadebemada mʌa wayacusa diade zedida panʌa.* ¹⁷ Nāwā odida panʌa: bārā diguidʌba pañda umé enenida panʌa mʌa ʌtaa wa diabidi carea. Mañ pañra epedeco jūgurua umé dji biara ʙʌ harina ēsābari bara ođa baida ʙʌa.

† **23:13** Epedeco jūgurua umé. Hebreo bedeade ʙʌʌ “una décima de un efa.”

§ **23:13** Boteya aba. Hebreo bedeade ʙʌʌ “un cuarto de hin.”

* **23:16** Mañ ewarira Nuevo Testamentoē Pentecoste abadaa.

18 Mañ pañ diabɔdade paca dji umaquĩrã zaqueda aba, oveja dji umaquĩrãda umé, idjaba oveja dji umaquĩrã zaquerã poa aba beada siete diadida panɔa. Mañ animarãra jũma bia beadida panɔa. Mañgɔara diaɔia sacerdoteba m̃ɔa jũma babue diamãrẽã. Mañgɔrã animarã babue diabɔrɔde bãrã néuɔebema harina oɔara m̃ɔa diabiɔida panɔa, uva ba siɔa wea diabiɔida panɔa. Mañ babue diabɔrɔara m̃a bia unuya.

19 Mañbe bãrãba cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda aba beadapeda sacerdoteba babue diaida ɔɔa. Idjaba Ācōrẽ ume necai bai carea oveja zaquerã poa aba beada umé beadapeda sacerdoteba dji dragada babue diaida ɔɔa. 20 Mañ umébema oveja zaque djarara, bãrã néu naãrã ewapedadadebema pañ oda siɔa sacerdoteba m̃ɔa ãtaa wa diaida ɔɔa. Mañne jũma mañgɔara m̃ itea ɔeya. Mañ bẽrã sacerdoterãba jũma edadida panɔa codi carea. 21 Ara mañ ewaride bãrãra ābaa dji jɔredida panɔa m̃ɔa bia bedeadɔ carea. Mañ ewaride trajadacara panɔa. Idiba ãtaa bãrã panane wãɔdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yōɔdarã biɔa mañ bedeara ãjã odida panɔa.

22 Bãrã néu ewaɔdade jũma ewarãnadua. Icawa maãrĩ bedadua. Dji ɔaɔa siɔa jɔrɔ perãnadua. Mañgɔara bedadua dji ne neẽ queɔea itea idjaba ãĩbemarã bãrã tãena panɔ itea. M̃ra bãrã Ācōrẽa.”–

Cachiru zabada ewari

23 Idjaba Ācōrẽba Moisea jarasia:

24-25 –Israelerã nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode dji nabema ewaride bãrãba

ñnãũbada ewarida wagadida panΛa. Bãrãra trajadacara panΛa. Mañ ewaride bãrãba cachiruda zadapeda ãbaa dji jΛredida panΛa m'la bia bedeadì carea. Idjaba animarãda m'la babue diabiðida panΛa.”–

Ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

²⁶ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

²⁷ –Poaza sietebema jedecode die ewari bΛde m'la cadjirua quĩrãdoabari ewarida bãrãba odida panΛa.† Mañ ewaride bãrãra ne codacara panΛa, ãbaa dji jΛredida panΛa m'la bia bedeadì carea, idjaba animarãda m'la babue diabiðida panΛa.

²⁸ Mañ ewarira m'la cadjirua quĩrãdoabari ewari bẽrã bãrãra trajadacara panΛa. Mañ ewaride sacerdoteba oya bãrãba cadjirua opedadara m'la quĩrãdoamãrẽã. ²⁹ Mañ ewaride bariduaba ne codaca ewarida oẽbΛrΛ, idjira bãrã tãenabemada ãyã jΛretadida panΛa. ³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oibΛrΛ, mañ ëberãra m'la beubiya.

³¹ Mañ ewaride bãrãra ni maãrĩ bida trajadacara panΛa. Idiba ãtaa bãrã panane wãbΛdaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã bida mañ bedeara ãjã odida panΛa. ³² Mañ ewarira bãrã ãnãũbada ewari dromaa. Mañ ewaride bãrãra ne codacara panΛa. Mañ ãnãũbada ewarira wagadida panΛa poaza sietebema jedecode nueve ewari queudadeba aba nurẽma queubΛrΛdaa.–

Warrewarreabema de zaquede panabada ewari

³³ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

† 23:27 Levitico 16:1-34.

34 –Israelerãa nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode quince ewarideba ãtaa siete ewari warrewarreabema de zaquede pananida panla m’la bia bedeadì carea. 35 Dji nabema ewaride bãrãra ãbaa dji jaredida panla m’la bia bedeadì carea. Mañ ewaride bãrãra trajadacara panla. 36 Mañ siete ewaride animarãda m’la ewariza babue diabidida panla. Mañ siete ewari jõnacarea nurẽma bãrãra wayacusa ãbaa dji jaredida panla m’la bia bedeadì carea. Idjaba mañ ewaride bãrãba m’la animarãda babue diabidida panla. Mañ ewarira m’l itea waga panl bãrã bãrãra trajadacara panla.

37 Jũma m’la jarada ewari droma beara bãrãba odida panla. Mañ ewari beade bãrãra ãbaa dji jaredida panla m’la bia bedeadì carea idjaba m’la animarãda babue diabidì carea. Ewariza m’la jarada quĩrãca bãrãba animarã beada babue diabidida panla, bãrã néudebemada diabidida panla, m’l ume necai beadi carea animarã beada babue diabidida panla, idjaba uva bada wea diabidida panla. 38 Domiazabema ãnãübada ewari awara m’la jarada ewari droma beara bãrãba odida panla. Bãrãba ewariza m’la diadida panl awara, sodeba m’la dia panl awara, m’la diadida jarapedada awara, m’la jarada ewari droma beade diabi b’ra diadida panla.

39 Bãrã néu jũma ewapedadacarea siete ewari bãrãra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida panla m’la bia bedeadì carea. Mañ ewarira odida panla poaza sietebema jedecode quince ewarideba ãtaa. Dji nabema ewaride

bārāba ḷnāūbada ewarida wagadida panḷa. Idjaba maḷ siete ewari jōnacarea nurēma bārāba ḷnāūbada ewarida wagadida panḷa. ⁴⁰ Dji nabema ewaride bārāba dji biara bea nejōda, uruta queduaca beada, bacuru jḷwate quedua bara beada, do icawabema bacuru jḷwate quedua bara bea sida edadida panḷa.† Maḷbe siete ewari bārāra mḷ quīrāpita ḷsrida duananida panḷa. ⁴¹ Poaza sietebema jedecode bārāba maḷ ewari dromada siete ewari odida panḷa mḷa bia bedeadī carea. Idiba ḷtaa bārāba, bārā warrarāneba yōbḷdarā bida naḷ bedeara ḷjā odida panḷa. ⁴² Maḷ siete ewari droma o panḷne jūma bārā israelerāra warrewarreabema de zaquede pananida panḷa. ⁴³ Māwā bārā warrarāneba yōbḷdarāba cawadīa bārāra warrewarreabema de zaquede panabadjidada mḷa bārāra Egiptodeba ēdrḷ eneside. Mḷra bārā Ācōrēa.”—

⁴⁴ Ācōrēba māwā jaradacarea Moiseba israelerāa jarasia jūma Ācōrēba jaraḷa ewari droma bea odamārēā.

24

Ācōrē wua dede ḷbīrā coadidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua olivo draga idji awa quiruda bḷmaa enenamārēā. Maḷ olivo dragaba mḷ dede ḷbīrāra quewaraza coadīa. ³ Mḷ dede eatḷ jira bḷ wua nocoare Aaroḷba ḷbīrāra quewaraza coa bḷya urua bamārēā aba ḷnadrḷbḷrḷḷdaa. Idiba

† **23:40** Dji biara bea nejōda. Hebreo bedeadē ebuda bḷēa cārēda jara bḷda.

ãtaa bãrãneba yõbɒdarãba naã bedeara ãjã odida panɒa. ⁴ Ìbĩrã ɒɒbada oro idji awa quiru oda jɒwateza ãbĩrãra mã quĩrãpita quewaraza coadida panɒa.

Ãcõrẽ quĩrãpita ɒɒbada paã

⁵ Dji biara ɒɒ harinada edadapeɒa paãra doce ãbudadua. Paãza harinara epeɒeco jũgurua umé ɒaيدا ɒɒa.* ⁶ Maã paãra mesa oro idji awa quiru odade Ãcõrẽ quĩrãpita errecama umé ɒɒɒadua. Errecamaza sei paã ɒɒɒadua. ⁷ Errecamaza orrocawa incienso quera idji awa quiruda coɒɒɒadua. Maã querara dji paã cacuabari Ãcõrẽa bá diaya. Maã quera bá diabɒɒɒba acɒɒbiya paãra jũma Ãcõrẽa dia ɒɒda. ⁸ Anãũbada ewariza paã djiwidida Ãcõrẽ quĩrãpita ɒɒɒida panɒa. Ãcõrẽra israelerã ume bedea ɒɒɒa bãrã idiba ãtaa mãwã odida panɒa. ⁹ Maã paã cacuabari querara Ãcõrẽa bá diai bãrã jũma mã paãra Ãcõrẽ itea ɒeya. Maã bãrã ababe Aaroãba, idji warrarã bida arima codida panɒa.–

Ëberãba Ãcõrẽ biẽ jarada

¹⁰ Ëberãda ɒasia. Dji papara Israelɒebema basía baribɒɒɒ dji zezara Egiptodɒebema basía. Ewari aba mã ãberãra israelerã tãẽna pɒɒɒɒɒɒ wãsia. Pɒɒɒɒɒ nĩne idjira ãberã Israelɒebema ume djõsia. ¹¹ Djõ panɒne idjia Ãcõrẽda biẽ jarasia. Maã carea israelerãba idjira Moisesmaa edesidaa cawa omãrẽã. Maã ãberã papara Daãneba yõna Dibri cau Selomí basía. ¹² Maã ãberãra jida eropanesidaa

* **24:5** Epeɒeco jũgurua umé. Hebreo bedede ɒɒ ɒɒa “dos décimas de un efa.”

aba Ācōrēba cawabibΛrΛdaa sāwā odida panΛda.

¹³ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

¹⁴ –Jāñ ēberā mñ biē jaradara bārā duanΛmaΛba āyā ededadua. Jūma idjia mñ biē jara bΛ ũrīpedadaba ādji jΛwara idji boro ģrġ bΛdidida panΛa acΛbidi carea wārāda bedeadē bΛda. Māwānacarea jūmarāba idjira mōgaraba tabari beadida panΛa.

¹⁵ Israelerāa nāwā jaradua: “Bariduaba mñda biē jaraibΛrΛ, idjira bedeadē bΛ bērā beuida bΛa.

¹⁶ Mañ bērā jūma bārāba idjira mōgaraba tabari beadida panΛa. Mñ biē jaradada Israeldebema baibΛrΛ wa āibema baibΛrΛ, idjira beadida panΛa.

¹⁷ AbaΛda mñā beaibΛrΛ, idji sida beadida panΛa.

¹⁸ AbaΛba djārā animarāda beaibΛrΛ, mañ animarā beadabari abarica animarāda djibaría diaida bΛa. ¹⁹ AbaΛba djārāda puoibΛrΛ, ara idjia puoda quīrāca idji sida puodida panΛa. ²⁰ Djārā bΛwΛrΛda bΛasira, idji bΛwΛrΛ sida bΛadida panΛa. Djārā dauda ārīsira, idji dau sida ārīnida panΛa. Djārā quidada bΛasira, idji quida sida bΛadida panΛa.

Ara idjia djārā puoda quīrāca idji sida puodida panΛa. ²¹ AbaΛba djārā animarāda beaibΛrΛ, mañ animarā cacuabari abarica animarāda djibaría diaida bΛa. BaribΛrΛ mñā beaibΛrΛ, idjira beadida panΛa. ²² Dji puodara Israeldebema baibΛrΛ wa āibema baibΛrΛ, abarica odida panΛa. Mñra bārā Ācōrēa.”–

²³ Moiseba jūma maġΛara israelerāa jarasia. Māwā jaradacarea ādjirāba dji Ācōrē biē jaradara āyā ededapeda mōgaraba tabari beasidaa Ācōrēba Moisea jarada quīrāca.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e